

dda
dda

276



E 8,00 "ITALY ONLY"
F E 13,00 - D E 13,00 -
GR E 14,30 P E 15,40 - EE 8,90 -
GB GBP 11,00 - B E 10,00 -
SKR 170,00 - CH SFR 23,00 -
NL E 19,00 - A E 10,00 -
N NKR 172,00

ISSN 1120-9720 - Mensile
TAXE PERCUE (TASSA
RISCOSSA). UFFICIO CMP/2
ROSERIO - MILANO
Spedizione in abbonamento
postale - 45% - D.L. 353/2003
(conv.in L.27/02/2004 n.46)
art.1, comma 1, DCB Milano

DESIGN
DIFFUSION
NEWS
INTERIOR MAGAZINE

Voices from the IFI World Community

IFI International Federation
of Interior Architects/Designers

LIVING
MILANO

TECHNOLOGY &
SUSTAINABILITY
K THE MESSENGER
CRYPTO ART-DESIGN
BY FABIO ROTELLA



I designer sono curiosi per natura e pensano in ugual modo con l'emisfero destro e con quello sinistro. Focalizzati in parte sull'arte, in parte sulla scienza e sul business, i designer offrono esperienze superiori in grado di migliorare la nostra vita reale.

Designers are by nature inquisitive and balanced left- and right-brain thinkers. As part art-, science- and business-focused, designers deliver improved experiences for upgrades to our physical life.

a cura di Annamaria Maffina

DALLA SEDE DI IFI/FROM IFI HQ FARE LEVA SULL'ESPERIENZA TRADING ON EXPERIENCE



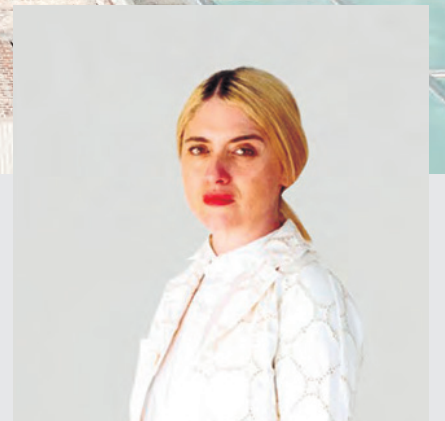
Al centro delle competenze del designer troviamo la creatività abbinata alla capacità di risolvere i problemi con eleganza per ottenere il massimo miglioramento. Il comportamento umano e le nostre interazioni profonde, innescate dall'ambiente disegnato, plasmato da prodotti e spazi, riguardano tutte le persone e il nostro mondo. In quanto agorà per il nostro settore, una fiera o esposizione di design è un'opportunità per esaminare e valutare le ultime novità di prodotto, le idee e le tendenze più apprezzate dalla comunità. Le fiere e i saloni offrono opportunità di ispirazione e di espansione, e, di conseguenza, di apprendimento continuo e di collegamento col vasto mondo del design attuale. L'immersione fisica ed esperienziale e gli incontri informali offrono la possibilità di instaurare relazioni fortuite che, utilizzando mezzi virtuali seduti alla propria scrivania, non sarebbero possibili. Grazie a questo potenziale di crescita offerto da fiere ed esposizioni commerciali, queste si rivelano un complemento sostanziale e necessario per la formazione continua e permanente di un designer.

At its core, the designer's remit includes creativity combined with the ability to elegantly problem solve for optimal improvement. Human behavior and our visceral interactions, triggered by the designed gestalt shaped by products and space, affect all people and our world. As our industry agora, the design trade show/fair is an opportunity to survey and review the latest product developments, ideas, and trends at the forefront of societal consideration. Providing an opportunity for inspiration and expansion, trade shows/fairs offer ongoing learning and connection with the expanded world of design in use. Physical and experiential immersion and casual exchanges offer chance connections not possible sitting at one's desk through virtual means. Providing this potential for growth, the trade show/fair is a substantial and necessary supplement for a designer's continuous and life-long learning.

Shashi Caan, FoIFI, FRSA
IFI CEO

In foto: Evento di VSI. ASAI per l'IFI World Interiors Day presso Stilhaus, Rothrist.

Photo: VSI. ASAI IFI World Interiors Day event at Stilhaus Rothrist.



Amelia Borg è co-direttrice dello studio di design multidisciplinare **Sibling Architecture** con sede a Melbourne e Sydney, Australia. siblingarchitecture.com

"Il design degli spazi si basa sulla fisicità dei materiali, dei colori e delle texture. Se, da un lato, è fantastico poter accedere a così tante informazioni comodamente dal nostro studio, dall'altro, è anche vero che non si può percepire un materiale attraverso uno schermo. Non c'è niente di meglio che partecipare a una fiera o a un'esposizione di design, dove si può vedere tutto insieme e di persona. È sempre stimolante vedere cosa succede nel settore, soprattutto i nuovi prodotti o materiali che possono migliorare i nostri progetti".

Amelia Borg is a co-director of multi-disciplinary design studio **Sibling Architecture** based in Melbourne and Sydney, Australia. siblingarchitecture.com

"Spatial design is all about the physicality of material, color and texture. Whilst it's great to be able to access so much information from the comfort of our studio, you can't feel a material through a screen. Nothing beats attending a design fair or trade show where you can see everything all at once, and in the flesh. It is always inspiring to see what is happening in the industry, especially new products or materials that can make our projects better."

Immagine del progetto RMIT Rodda Laneway Redevelopment, Melbourne, Australia; Photo credit: Peter Bennetts.

Project image: RMIT Rodda Laneway Redevelopment, Melbourne, Australia; Photo credit: Peter Bennetts.



Naoki Miwa è il fondatore dello studio di architettura **FUDO** di Kamakura, Giappone. fudoarchitects.myportfolio.com
"Andiamo alle fiere di design e alle fiere commerciali perché preferiamo che le informazioni di qualità siano raggruppate tutte insieme. E poi ci sono gli incontri con materiali inaspettati, oltre che con le persone. Penso anche che toccarli abbia il potere di stimolare la mia creatività".

*Naoki Miwa is the founder of architectural practice FUDO in Kamakura, Japan. fudoarchitects.myportfolio.com
"We go to design fairs and trade fairs because we want quality information to be put together. Also, there are encounters with unexpected materials, as well as with people. Furthermore, I think that touching them has the potential to foster a creative inspiration within me."*

George Elphick e Nick Proome sono a capo di **Elphick Proome Architecture (epa)**, uno studio di architettura di Durban, in Sudafrica. eparch.co.za
"L'informazione virtuale offre un'accessibilità immediata. L'esperienza virtuale, per quanto utile, non è in grado di offrire l'immediatezza di una reale connessione fisica con prodotti e materiali. Come architetti e interior designer, lavoriamo in un mondo caratterizzato da una forte componente visiva e tattile. La nostra attività richiede decisioni intelligenti e consapevoli e soluzioni pratiche. Alla luce di questa parte critica della nostra professione, è evidente che nessuna esperienza virtuale possa offrire il valore delle fiere e dei saloni del design".

*George Elphick and Nick Proome lead Elphick Proome Architecture (epa), an architectural firm located in Durban, South Africa. eparch.co.za
"Virtual information provides instant accessibility. Virtual experience, however useful, fails to provide the immediacy of real physical connection to products and materials. As architects and interior designers, we work in a highly visual and tactile world. Our business demands intelligent, informed decisions and practical solutions. In the light of this critical part of our professional offerings, it is patently clear that no virtual experience can thus offer the value of design fairs and trade shows."*



Jakob Dunkl, Gerd Erhartt e Peter Sapp sono i titolari di **querkraft**, lo studio di architettura che dirigono a Vienna. www.querkraft.at
"Queste mostre o fiere possono essere una sorta di 'compilation' di persone e novità interessanti, ed è questo che le rende interessanti per me e il mio team. Siamo interessati allo scambio di conoscenze in diversi campi dell'architettura e del design e alle esperienze fatte dalle persone che vi lavorano. Per questo le conferenze e le presentazioni tenute da persone che non si incontrano facilmente attirano la mia attenzione. Una tavola rotonda è un ottimo strumento per entrare in contatto con i relatori e affrontare diversi punti di vista. Anche gli strumenti di networking ben organizzati sono un fattore di attrazione. Nel complesso, è importante per noi entrare in contatto con le persone e ricevere nuovi input".

*Jakob Dunkl, Gerd Erhartt and Peter Sapp own and lead querkraft, an architectural office based in Vienna. www.querkraft.at
"Such shows or fairs can be kind of 'compilations' of interesting people and innovations, that's what makes them interesting for me and my team. We are interested in the exchange of knowledge in different fields of architecture and design and experiences made by the people working there. Thus, lectures and presentations of people you won't meet easily attract my attention. A panel discussion, afterwards or at all, is a nice tool to connect to the presenters and to talk about different points of view. Well-organized networking tools are an attractor too. All in all, it's important for us to get into contact with people and to get new input."*

Sopra, IKEA "the good neighbour" nel centro di Vienna, Austria; Image credit: querkraft. Pagina successiva, in alto, House F, Mahathunzi, KZN, Sudafrica; Photo credit: Karl Beath. In basso, Yamanone no ie, Tanito, Kanagawa, Japan; Photo credit: Yohei Sasakura.

Above, IKEA the good neighbour in Vienna city center, Austria; Image credit: querkraft. Next page, top, House F, Mahathunzi, KZN, South Africa; Photo credit: Karl Beath. Bottom, Yamanone no ie, Tanito, Kanagawa, Japan; Photo credit: Yohei Sasakura.

Carlos Espinosa è architetto capo di **t-unoauno**, uno studio di architettura di Città del Messico, Messico. www.t-unoauno.com
"Anche se è molto facile accedere virtualmente a una grande varietà di progetti, per noi è importante vedere con i nostri occhi. Vedere il gioco di luci che si crea, le proporzioni, sentire le texture, i suoni, le qualità ergonomiche".

Carlos Espinosa is lead architect at **t-unoauno**, an architectural practice based in Mexico City, Mexico. www.t-unoauno.com
"Even though it is very easy to have virtual access to a large variety of designs, it is important for us to see with our own eyes. See the play of light it creates, the scale, feel the textures, the sounds, and the ergonomic qualities."



Yasmine Saleh Ghoniem è direttrice di **YSG Studio**, studio di interior design di Sydney, Australia. ysg.studio
"Navigare online soddisfa solo uno dei tre sensi su cui faccio maggiore affidamento: la vista. Il tatto e l'olfatto sono essenziali per me. Le fiere e le esposizioni di design permettono di immergersi nelle profondità creative delle nuove gamme di prodotti e delle innovazioni artistiche, valutando fisicamente la scala e le texture dei singoli pezzi e cogliendo il modo in cui interagiscono con l'ambiente circostante. Per me sono fondamentali le conversazioni reali che nascono dall'interazione con designer, artigiani, artisti, e quando incontro delle persone che scrivono coraggiosamente le proprie regole con un lavoro che mi colpisce davvero è il non plus ultra. Questi momenti speciali possono portare a visite in studio e a nuovi rapporti di lavoro a distanza. Per il Salone del Mobile e Maison et Objet, oltre alla Biennale di Venezia, – anche se tecnicamente è una mostra d'arte – non serve un grosso sforzo di persuasione per farmi salire su un volo internazionale".

Yasmine Saleh Ghoniem is the director of **YSG Studio**, an interior design practice in Sydney, Australia. ysg.studio
"Online browsing satisfies only one of the three senses I rely most heavily upon: sight. Touch and smell are integral to me. Design fairs and trade shows immerse you into the creative depths of new product ranges and artistic innovations where you can physically gauge the scale and textural elements of individual pieces and grasp how they interact with their surroundings. Key for me are the real-life conversations that arise when interacting with designers, artisans and artists. The holy grail being introductions to those who boldly write their own rules with work that really rocks me. Those golden moments can lead to studio visits and new long-distance working relationships. Salone del Mobile and Maison et Objet, plus the Venice Biennale – though strictly speaking an art exhibition – require little persuasion to land me on an international flight."



Pagina accanto, in alto, meloso, Xochimilco, Città del Messico; Photo credit: zaicks studio. In basso, Dream Weaver, Sydney, Australia; photo credit per ritratto e progetto: Prue Ruscoe.

Previous page, top, meloso, Xochimilco, México City; Photo credit: zaicks studio. Bottom, project image, Dream Weaver, Sydney, Australia; Portrait and project photo credits: Prue Ruscoe.



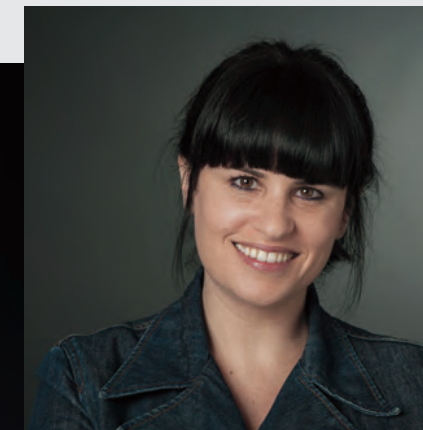
Mariana Martini dirige l'omonimo studio internazionale di architettura e interior design con sede a Milano. www.marianamartini.it
"Nulla sostituisce le relazioni interpersonali e il calore umano. Nulla sostituisce il tatto, la presenza e lo scambio di sguardi, sia tra le persone, sia tra persone e oggetti o pezzi di design. Partecipare alle fiere di design ci fa battere il cuore, ci fa brillare gli occhi. Tutto fa parte dell'esperienza generata dai sensi, cose che lo schermo del cellulare o del computer non possono sostituire".

Mariana Martini leads her eponymous Milan-based international architectural and interior design studio. www.marianamartini.it
"Nothing replaces relationships between people and human warmth. Nothing replaces the touch, the presence and the exchange of looks, whether between people or between people and objects or design pieces. The act of participating in design fairs makes our heart beat, makes our eyes shine. Everything is part of the experience generated by the senses, things that the cellphone or computer screen cannot replace."



Qui sopra, ritratto, Photo credits: Lucas Possiede; progetto Casa Itaipava, Itaipava, Brasile; Photo credits: MCA Studio. A sinistra, Dichroic Cube, Tel Aviv, Israele; Photo credit: Itay Benit.

Above, portrait image, Photo credit: Lucas Possiede; project image, Casa Itaipava, Itaipava, Brazil; Photo credit: MCA Studio. On the left, project image, Dichroic Cube, Tel Aviv, Israel; Photo credit: Itay Benit.



Yael Perry è la fondatrice dell'omonimo studio di design di Tel Aviv, Israele. www.yaelperry.com
"Visito fiere e mostre di design in tutto il mondo almeno una volta all'anno per entrare in contatto con nuovi designer, materiali e pezzi di arredamento. Sono sempre alla ricerca di novità, nuovi materiali ed elementi che non sono mai stati utilizzati prima. Le mostre di design e architettura nel mondo mi espongono all'innovazione, ai materiali e all'incontro emozionante e stimolante con designer di tutto il mondo. Inoltre, faccio in modo di visitare mostre e musei locali di design e arte contemporanea".

Yael Perry is the founder of her eponymous design studio in Tel Aviv, Israel. www.yaelperry.com
"I visit design fairs and exhibitions around the world at least once a year in order to be exposed to new designers, materials and furniture. I am always seeking innovation, new materials and elements that haven't been used before. Design and architecture exhibitions expose me to innovation, materials and an exciting and inspiring encounter with designers from around the world. In addition, I make sure to visit local exhibits and museums showcasing contemporary design and art."

